



## Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) für SAC-Hütten

### 1 Anwendungsbereich

Die allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) basieren auf dem Reglement Hütten und Infrastruktur. Sie gelten für alle Reservationen in den offiziellen SAC-Hütten gemäss Art. 1.3 des Reglements Hütten und Infrastruktur resp. den gelisteten SAC-Hütten auf [www.sac-cas.ch](http://www.sac-cas.ch).

### 2 Gastaufnahmevertrag und Reservation

2.1 Der Gastaufnahmevertrag wird unmittelbar und ausschliesslich zwischen der reservierenden Person (in der Folge Gast genannt) und der/dem verantwortlichen Hüttenwart/in abgeschlossen, in unbewarteten oder von Sektionsmitgliedern bewarteten Hütten zwischen dem Gast und der hüttenbesitzenden Sektion.

2.2 Die Reservation von Schlafplätzen und Halbpension wird für beide Seiten verbindlich, wenn sie mündlich oder schriftlich bestätigt ist. Mit jeder Bestätigung treten die AGB in Kraft.

2.3 Bei der Reservation von Schlafplätzen über das Online-Hüttenreservations-System (OHRS) kann die Angabe der Kreditkartendaten verlangt werden.

### 3. Vorauszahlung / Anzahlung

3.1 Jede/r Hüttenwart/in ist berechtigt, zur Sicherstellung der Reservation eine Vorauszahlung / Anzahlung zu verlangen. Die maximale Höhe der Vorauszahlung / Anzahlung kann dem Gegenwert der gesamten reservierten Dienstleistung entsprechen. Die Zahlung muss bis zum vereinbarten Datum überwiesen sein, ansonsten gilt die Reservation als nicht bestätigt. Eine Rückzahlung erfolgt nur bei termingerechtem Vertragsrücktritt gemäss den Annullationsbedingungen.

3.2 Für offiziell ausgeschriebene Sektionstouren werden keine Vorauszahlungen erhoben. Die Sektionen verpflichten sich, für allfällige Entschädigungen gemäss den Annullationsbedingungen einzustehen.

### 4. Annullationsbedingungen / No-show-Gebühr

4.1 Annullationen, Änderungen und Verschiebungen von Reservationen sind bis spätestens 2 Tage vor der reservierten Übernachtung bis um 18.00 Uhr über das OHRS oder telefonisch kostenlos möglich.

4.2 Für nicht oder zu spät gemeldete Annullationen und Verschiebungen von Reservationen oder Änderungen der Personenanzahl ist der/die Hüttenwart/in berechtigt, die No-show-Gebühr der hinterlegten Kreditkarte zu belasten bzw. in Rechnung zu stellen. Die maximale Höhe der No-show-Gebühr kann dem Gegenwert der gesamten reservierten und nicht in Anspruch genommenen Dienstleistung (Übernachtung und Halbpension) entsprechen. Die No-show-Gebühr ist sowohl bei der Reservationsanfrage als auch bei der Reservationsbestätigung gegenüber dem Gast klar zu kommunizieren.

4.3 Die No-show-Gebühr gemäss Art. 4.2 entfällt, wenn der Gast schriftlich mittels Belegen nachweist, dass die Beanspruchung der reservierten Dienstleistung wegen Wetterereignissen (bestätigte Unwetterwarnung von MeteoSchweiz bzw. Bestätigung der Erhöhung der Lawinengefahrenstufe gegenüber dem Vortag im Lawinenbulletin des SLF) für besagte Route und besagten Tag verunmöglicht wurde. Der/die Hüttenwart/in ist bis 18.00 Uhr am Vorabend der reservierten Übernachtung darüber zu informieren.



4.4 Art. 4.1, 4.2 und 4.3 gelten auch bei vorzeitiger Abreise.

## 5. Rücktritt durch den/die Hüttenwart/in

Der/die Hüttenwart/in kann unter folgenden Voraussetzungen vom Vertrag zurücktreten:

- Höhere Gewalt oder andere vom/von der Hüttenwart/in nicht vertretbare Umstände.
- Gast verstösst während seines Aufenthalts markant gegen die Hüttenordnung des SAC;
- Zweck bzw. der Anlass des Aufenthaltes ist gesetzeswidrig.

Bei einem Rücktritt des/der Hüttenwart/in aus den vorgenannten Gründen erwächst dem Gast kein Anspruch auf Schadenersatz. Die Entschädigung für die gebuchten Leistungen bleibt im Rahmen der Annullationsbedingungen grundsätzlich geschuldet, ausser bei höherer Gewalt.

## 6. Ausweispflicht

6.1 Ermässigte Übernachtungstarife für Mitglieder des SAC und von Organisation mit Gegenrecht werden nur gegen gültigen Ausweis gewährt.

6.2 Gratisübernachtungen für Bergführer in Ausübung ihres Berufs werden nur gegen Vorlage des gültigen IVBV-Ausweises und des Mitgliederausweises des SAC oder einer Organisation mit Gegenrecht gewährt.

## 7. Zahlung

7.1 Übernachtungs- und Konsumationskosten sind spätestens am Abreisetag zu bezahlen. Die Zahlung mit Kreditkarte, elektronischen Zahlungsmitteln oder Fremdwährungen ist nur nach Verfügbarkeit und vorgängiger Bestätigung möglich.

7.2 In nicht bewarteten SAC-Hütten sind die Übernachtungskosten in bar in den dafür bezeichneten Kassen oder mittels Banküberweisung innert 10 Tagen zu begleichen.

## 8. Haftungsausschluss

Sämtliche schriftlichen und mündlichen Auskünfte von Hüttenwart/innen (z.B. über Tourenverhältnisse, Lawinen- und Wettersituation, Routenwahl etc.) werden mit grösstmöglicher Sorgfalt und nach bestem Wissen und Gewissen sowie aus Erfahrung erteilt. Die Hüttenwart/innen übernehmen jedoch keine Gewähr dafür. Alle Entscheide betreffend Touren, Routen etc. liegen in der Verantwortung des Gastes. Die Haftung seitens der Hüttenwart/innen und des SAC für Schäden jeglicher Art, die sich für den Gast aus der Verwendung dieser Auskünfte ergeben könnten, ist ausgeschlossen.

## 9. Anwendbares Recht und Gerichtsstand

Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen für SAC-Hütten unterstehen Schweizerischem Recht. Gerichtsstand ist die Standortgemeinde der Hütte.

*Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen für SAC-Hütten wurden von der Abgeordnetenversammlung am 29. August 2020 verabschiedet und treten 1. November 2020 in Kraft.*



## Conditions générales (CG) pour les cabanes du CAS

### 1. Champ d'application

Les Conditions générales (CG) sont fondées sur le Règlement Cabanes et infrastructure. Elles s'appliquent à toutes les réservations dans les cabanes CAS officielles selon l'art. 1.3 du Règlement Cabanes et infrastructure, resp. dans les cabanes CAS listées sur [www.sac-cas.ch](http://www.sac-cas.ch).

### 2. Contrat de réservation et réservation

2.1 Le contrat de réservation est conclu directement et exclusivement entre la personne désireuse de faire la réservation (client) et le ou la gardien-ne de cabane responsable ; pour les cabanes non gardiennées ou gardiennées par des membres de la section, le contrat de réservation est conclu entre le client et la section propriétaire de la cabane.

2.2 Une fois confirmée verbalement ou par écrit, la réservation de couchettes et de demi-pension devient contraignante pour les deux parties. Toute confirmation entraîne l'entrée en vigueur des CG.

2.3 Lors de la réservation de couchettes par le biais du système de réservation en ligne des cabanes (SRLC), les coordonnées de la carte de crédit peuvent être demandées.

### 3. Acompte / Arrhes

3.1 Chaque cabane CAS est habilitée à exiger le paiement d'un acompte /d'arrhes à titre de garantie pour la réservation. Le montant maximal de l'acompte/des arrhes peut s'élever jusqu'à hauteur de la valeur de l'ensemble des prestations réservées. Le versement doit être effectué jusqu'à la date convenue, faute de quoi la réservation sera considérée comme non confirmée. Un remboursement ne pourra être effectué que si le contrat a été annulé dans le respect des délais fixés par les conditions d'annulation.

3.2 Aucun acompte n'est exigé pour les courses de section officielles. Les sections s'engagent à répondre des éventuels frais conformément aux conditions d'annulation.

### 4. Conditions d'annulation / Frais de non venue

4.1 Les annulations, les modifications et les reports de réservations sont possibles sans frais jusqu'à 2 jours au plus tard avant la réservation et avant 18 h, par le biais du SRLC ou par téléphone.

4.2 Pour toute annulation, tout report de réservation ou toute modification du nombre de personnes qui n'auraient pas été annoncés ou qui auraient été effectués tardivement, le ou la gardien-ne de cabane est en droit de débiter les frais de non venue de la carte de crédit servant de caution, resp. de les facturer.

Le montant maximal des frais de non venue peut s'élever jusqu'à hauteur de la valeur de l'ensemble des prestations réservées (nuitée et demi-pension). Il convient de communiquer clairement avec l'hôte sur la question des frais de non venue, aussi bien lors de la demande de réservation que lors de la confirmation de cette dernière.

4.3 Les frais de non venue selon l'article 4.2 sont supprimés si le client prouve par écrit, au moyen de pièces justificatives, que l'utilisation du service réservé a été rendue impossible en raison de phénomènes météorologiques (avis de mauvais temps confirmé par MétéoSuisse ou confirmation de l'augmentation du niveau de danger d'avalanche par rapport à la veille dans le bulletin d'avalanche du SLF) pour l'itinéraire et le jour en question. Le ou la gardien-ne de la cabane doit être informé au plus tard jusqu'à 18 heures la veille de la nuitée réservée.



4.4 Les art. 4.1, 4.2 et 4.3 s'appliquent aussi en cas de départ anticipé.

## **5. Résiliation par le ou la gardien·ne de cabane**

Le ou la gardien·ne de cabane peut résilier le contrat aux conditions suivantes :

- Force majeure ou autres circonstances indépendantes de la volonté du ou de la gardien·ne de cabane.
- L'hôte enfreint de manière frappante le Règlement Cabanes et infrastructure du CAS durant son séjour.
- Le but ou la raison du séjour est illégal.

La résiliation du contrat par le ou la gardien·ne de cabane pour les motifs susmentionnés ne donne aucun droit à l'hôte de réclamer des dommages et intérêts. Les frais pour les prestations réservées restent en principe dues conformément aux conditions d'annulation, sauf en cas de force majeure.

## **6. Devoir de légitimation**

6.1 Les tarifs réduits sur les nuitées pour les membres du CAS et des clubs accordant le droit de réciprocité ne sont accordés que sur présentation d'une carte de membre valable.

6.2 La gratuité des nuitées pour les guides de montagne dans l'exercice de leur profession n'est accordée que sur présentation de la légitimation UIAGM valable ainsi que sur présentation d'une carte de membre du CAS ou d'un club accordant le droit de réciprocité valable.

## **7. Paiement**

7.1 Les nuitées et les consommations doivent être réglées au plus tard le jour du départ. Les paiements par carte de crédit, autres moyens électroniques ou en monnaie étrangère ne sont possibles qu'en fonction des disponibilités et après confirmation préalable.

7.2 Dans les cabanes non gardiennées, les nuitées doivent être réglées en espèces dans les caisses prévues à cet effet ou par virement bancaire dans un délai de 10 jours.

## **8. Clause de non-responsabilité**

Tous les renseignements écrits ou oraux des gardien·ne·s de cabane (p.ex. sur les conditions de course, la situation en matière d'avalanches, les conditions météorologiques, le choix de l'itinéraire, etc.) sont donnés avec le plus grand soin, en toute âme et conscience ainsi que par expérience. Les gardien·ne·s de cabane ne peuvent toutefois pas les garantir. Toutes les décisions concernant la course, l'itinéraire, etc. relèvent de la responsabilité de l'hôte. Toute responsabilité de la part des gardien·ne·s de cabane et du CAS pour les dommages de toute sorte qui pourraient découler de l'utilisation de ces renseignements par l'hôte est exclue.

## **9. Droit applicable et for juridique**

Les Conditions générales pour les cabanes du CAS sont soumises au droit suisse. Le for juridique est la commune d'implantation de la cabane.

*Les conditions générales pour les cabanes du CAS ont été adoptées par l'Assemblée des délégués du 29 août 2020 et entreront en vigueur le 1er novembre 2020.*



## **Condizioni generali di contratto (CGC) per le capanne del CAS**

### **1 Campo di applicazione**

Le presenti Condizioni generali di contratto si basano sul Regolamento capanne e infrastrutture. Si applicano a tutte le prenotazioni presso le capanne ufficiali del CAS ai sensi dell'art. 1.3 del Regolamento capanne e infrastrutture e le capanne CAS elencate nel sito [www.sac-cas.ch](http://www.sac-cas.ch).

### **2 Contratto di albergo e prenotazione**

2.1 Il contratto di albergo viene stipulato direttamente ed esclusivamente tra la persona che prenota (di seguito detta «Ospite») e il/la custode responsabile della capanna o, nel caso di capanne non custodite o custodite da membri della sezione, tra l'Ospite e la sezione proprietaria della capanna.

2.2 La prenotazione di posti letto e soggiorni a mezza pensione diventa vincolante per entrambi i contraenti all'atto della sua conferma verbale o scritta. La conferma coincide con l'applicabilità delle presenti CGC.

2.3 Alla prenotazione di posti letto mediante il servizio di prenotazione online delle capanne (SPOC) possono essere richiesti i dati delle carte di credito.

### **3. Pagamenti anticipati / Caparre**

3.1 Al fine di garantire le prenotazioni, ogni custode è autorizzato(a) a richiedere pagamenti anticipati/caparre. L'ammontare massimo del pagamento anticipato/della caparra può corrispondere al controvalore della totalità dei servizi prenotati. Il pagamento deve aver luogo entro la data stabilita: in caso contrario, la prenotazione viene considerata come non confermata. Eventuali rimborsi sono possibili solo in caso di recessione tempestiva dal contratto conformemente alle Condizioni di annullamento.

3.2 Nel caso di gite di sezione ufficialmente annunciate non vengono percepiti anticipi. Le sezioni si impegnano a onorare eventuali indennizzi conformemente alle Condizioni di annullamento.

### **4. Condizioni di annullamento / Diritti per mancata presentazione (no-show)**

4.1 Gli annullamenti, le modifiche e i differimenti di prenotazioni non sono soggetti a costi se vengono notificati telefonicamente o via SPOC al più tardi entro le 18.00 due giorni prima della data prenotata.

4.2 Per annullamenti e differimenti di prenotazioni, o modifiche del numero delle persone, non notificati oppure annunciati con ritardo, il/la custode è autorizzato(a) ad addebitare alla carta di credito dichiarata o a fatturare i diritti per mancata presentazione (no-show).

L'ammontare massimo di tali diritti può corrispondere al controvalore della totalità dei servizi richiesti (pernottamenti e mezza pensione). L'eventualità del prelievo dei diritti per mancata presentazione (no-show) deve essere esplicitamente menzionata all'Ospite sia alla richiesta di prenotazione che alla conferma di quest'ultima.

4.3 I diritti per mancata presentazione (no-show) ai sensi dell'art. 4.2 decadono se l'Ospite dimostra mediante giustificativi scritti che l'utilizzo dei servizi prenotati è stato reso impossibile da eventi meteorologici (allerta di maltempo confermata di MeteoSvizzera o conferma dell'aumento del livello di pericolo di valanghe rispetto al giorno precedente nel bollettino dello SLF) per l'itinerario e il giorno previsti. Il/La custode deve essere informato(a) entro le 18.00 della sera precedente i pernottamenti prenotati.



4.4 Gli artt. 4.1, 4.2 e 4.3 si applicano anche in caso di partenze anticipate.

## **5. Recesso da parte del/della custode**

Il/La custode della capanna può recedere dal contratto nelle situazioni seguenti:

- forza maggiore o altre circostanze non imputabili al/alla custode;
- gravi infrazioni al Regolamento delle capanne del CAS da parte dell'Ospite durante il suo soggiorno;
- illegalità dello scopo o del motivo del soggiorno.

Se il/la custode recede dal contratto per uno o più dei motivi precedentemente indicati, l'Ospite non ha diritto ad alcun indennizzo. Il risarcimento per i servizi prenotati rimane fundamentalmente dovuto ai sensi delle Condizioni di annullamento. Fanno eccezione i casi di forza maggiore.

## **6. Obbligo di identificazione**

6.1 Le riduzioni sulle tariffe dei pernottamenti per i soci del CAS o di organizzazioni con diritto di reciprocità vengono concesse solo dietro presentazione di un giustificativo valido.

6.2 I pernottamenti gratuiti per guide nell'esercizio della loro professione sono concessi esclusivamente dietro presentazione di una tessera UIAGM valida, così come della tessera di socio CAS o di appartenenza a un'associazione con diritto di reciprocità.

## **7. Pagamento**

7.1 I prezzi di pernottamenti e consumazioni devono essere pagati al più tardi il giorno della partenza. Il pagamento con carte di credito, mezzi di pagamento elettronici o valute estere è possibile solo in funzione della disponibilità e previa conferma.

7.2 Nelle capanne CAS non custodite, il prezzo dei pernottamenti va pagato in contanti utilizzando le apposite casse oppure mediante bonifico bancario entro 10 giorni.

## **8. Esclusione della responsabilità**

Tutte le informazioni scritte e verbali da parte dei/delle custodi (p. es. concernenti le condizioni escursionistiche, la situazione meteorologica o delle valanghe, i percorsi, ecc.) sono fornite con la massima accuratezza possibile, secondo scienza e coscienza e sulla base dell'esperienza. Il/Le custodi non si assumono tuttavia alcuna responsabilità in tale ambito. Di ogni decisione concernente gite, escursioni, ecc. è responsabile esclusivamente l'Ospite. La responsabilità dei/delle custodi per danni di qualsiasi genere che dovessero derivare all'Ospite in seguito all'utilizzo di tali informazioni è integralmente esclusa.

## **9. Diritto applicabile e foro competente**

Le presenti Condizioni generali di contratto per le capanne del CAS soggiacciono al diritto svizzero. Il foro competente è quello del comune di sede della capanna.

*Le presenti Condizioni generali di contratto (CGC) per le capanne del CAS sono state approvate dall'Assemblea dei delegati il 29 agosto 2020 ed entrano in vigore il 1° novembre 2020.*



## General Terms and Conditions (GT&Cs) for SAC Huts

### 1 Area of Application

The General Terms and Conditions (GT&Cs) are based on the Regulations for Huts and Infrastructure. They apply to all reservations in the official SAC Huts according to Art. 1.3 of the Regulations for Huts and Infrastructure and the SAC Huts listed on [www.sac-cas.ch](http://www.sac-cas.ch).

### 2 Guest Contract and Reservation

2.1 The guest contract is finalised directly and exclusively between the person making the reservation (hereinafter: the guest) and the responsible hut warden; in unattended huts or those attended to by section members between the guest and the hut-owning section.

2.2 Reservations for accommodation and half board become binding for both parties as soon as they are confirmed verbally or in writing. The GT&Cs come into force with each confirmation.

2.3 Credit card details may be requested for accommodation reservations made through the Online Hut Reservation System (OHRS).

### 3. Advance Payment / Deposit

3.1 Each hut warden is entitled to request an advance payment / deposit to secure the reservation. The maximum amount of the advance payment / deposit may be the equivalent of the total value of the booked services. The payment must be transferred by the agreed date, otherwise the reservation will be deemed not confirmed. A refund will only be granted if the contract is cancelled in a timely manner in compliance with the Terms of Cancellation.

3.2 No advance payments may be requested for officially advertised section tours. Sections bear responsibility for any arising compensation in accordance with the Terms of Cancellation.

### 4. Terms of Cancellation / No-Show Charge

4.1 Cancellations, amendments and rescheduling of reservations are accepted free charge until 18:00 hrs 2 days before the booked overnight stay at the latest and shall be made through the OHRS or by telephone.

4.2 In the event of failure to communicate or late communication of cancellations, rescheduled reservations or changes in the number of guests, the hut warden is entitled to charge the no-show fee to the credit card on file, or else issue an invoice.

The maximum amount of the no-show charge may be the equivalent of the total value of the booked and unused services (accommodation and half board). The no-show fee must be clearly communicated to the guest both during the reservation inquiry and when confirming the reservation.

4.3 The no-show charge as specified in Art. 4.2 shall not apply if the guest can prove in writing through documented evidence that it is impossible to use the booked service due to weather events (a confirmed severe weather warning from MeteoSwiss or a confirmed avalanche hazard level rise in the SLF Avalanche Bulletin compared to the previous day) for the route and day in question. The hut warden must be informed by 18:00 hrs on the day prior to the date of the booked overnight stay.

4.4 Art. 4.1, 4.2 and 4.3 also apply in the event of early departure.



## 5. Withdrawal by the Hut Warden

The hut warden may withdraw from the contract under the following conditions:

- Force majeure or other circumstances beyond the control of the hut warden.
- Guest clearly violates the SAC hut rules during his or her stay;
- The purpose or reason for the stay is in breach of the law.

In the event of a contract withdrawal by the hut warden for the aforementioned reasons, the guest shall not be entitled to compensation for damages incurred. Payment for the booked services remains due in principle within the scope of the Terms of Cancellation, except in cases of force majeure.

## 6. Obligation of Identification

6.1 Discounted overnight rates for SAC members and members of reciprocating organisations shall only be granted upon presentation of a valid identity card.

6.2 Free overnight stays for mountain guides practicing their profession shall only be granted upon presentation of a valid IVBV credentials as well as the membership card of the SAC or a reciprocating organisation.

## 7. Payment

7.1 Charges for board and accommodation are to be paid on the day of departure at the latest. Payment by credit card, electronic transfer (e-payment) or foreign currencies is only possible upon availability and prior agreement.

7.2 In unattended SAC huts, payment must be made in cash in the designated cash box or via bank transfer within 10 days of the stay.

## 8. Exclusion of Liability

All written and verbal information (e.g. on route, avalanche and weather conditions, route information etc.) is provided by the hut wardens with the greatest possible diligence and to the best of their knowledge and experience. However, the hut wardens do not assume any liability for the information provided. All decisions made regarding tours, routes etc. are the guest's sole responsibility. Any liability of the hut wardens or the SAC for damages of any kind incurred by the guest as a result of information or advice provided is excluded.

## 9. Applicable Law and Place of Jurisdiction

The General Terms and Conditions for SAC Huts are governed by Swiss law. The place of jurisdiction is the municipality in which the hut is located.

*The General Terms and Conditions for SAC Huts were approved by the General Assembly on 29 August 2020 and enter into force on 1 November 2020.*